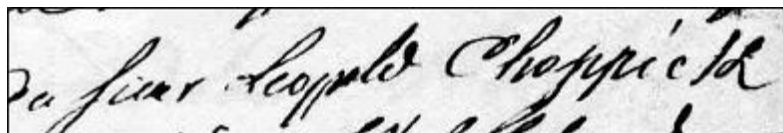


# Léopold Choppick, Madeleine Wolf & leurs descendants

## Étude généalogique et historique

Didier Lebouc  
Version du 19 juillet 2015



### Principaux prénoms et noms de famille évoqués

- Choppick, Chopick, Chopique, Choppique, Chopic, Chopyg, Czopik, Schobig, Schobbig, Schobich, Schopig, Schoppig, Tschopig, Tzopik, Чопик
- Wolf, Wolff
- Louis
- Pivet
- Lenoir
- Léopold, Leopold
- Madeleine, Marie-Anne, Marianne
- Rachel-Louise

Toute information venant compléter, confirmer ou infirmer le contenu de cette étude ou du site [www.kelibia.fr](http://www.kelibia.fr) est par avance la bienvenue.

Merci de me contacter à l'adresse <http://kelibia.eu/kel/node/7>

## **Table des matières**

[Sources familiales, hypothèses et déductions](#)

[2 problèmes généalogiques distincts : Jacques Schobig et Léopold Choppick](#)

[Problème généalogique n°1 : Jacques Schobig](#)

[Les faits](#)

[Déductions et hypothèses](#)

[Compléments généalogiques](#)

[Problème généalogique n°2 : Léopold Choppick & Madeleine Wolf établis à Paris](#)

[Les faits](#)

[Déductions et hypothèses](#)

[Un état-civil totalement faux !](#)

[Quelle peut être l'origine de ces sans-papiers juifs dans le Paris du XIXème siècle ?](#)

[Compléments généalogiques](#)

[Petits enfants de Léopold Choppick](#)

[Madeleine Wolf et l'annexion de l'Alsace Lorraine après la guerre de 1870-71](#)

[La vie maritale et sexuelle agitée des descendants de Léopold Choppick et](#)

[Madeleine Wolf](#)

[Origine du nom de famille Choppick / Schobig / Schoppig](#)

[Les différentes graphies recensées du nom Choppick / Schobig et de ses équivalents](#)

[Le nom Schobig en Alsace et en France](#)

[Le nom Choppick en Europe Centrale et Orientale](#)

[Données générales](#)

[A la recherche d'une trace hypothétique de Léopold Choppick en Europe Centrale et Orientale](#)

[Contexte historique et état-civil](#)

[Hypothèses concernant Léopold Choppick](#)

[Localisation des noms juifs équivalents à Chopik en Europe Centrale et Orientale](#)

[Origines possibles du nom Choppick](#)

[Tentative d'histoire personnelle de Léopold Choppick et de Madeleine Wolf](#)

[Pour aller plus loin](#)

[Sources et remerciements](#)

[Annexe : quelques familles "Chopik" en Europe Centrale et Orientale](#)

## 1 Sources familiales, hypothèses et déductions

Les faits de source familiale <sup>1</sup>	Informations trouvées	Déductions et hypothèses
<p>Léopold Choppick, grand père de Rachel Louise Choppick, mère de Jeanne Pivet Lenoir<sup>2</sup>, serait originaire d'Europe Centrale, très probablement d'origine juive.</p>	<p>En recoupant de nombreuses informations, il apparait clairement un berceau des Choppick / Schobig à la charnière des XVIII<sup>ème</sup> et du XIX<sup>ème</sup> siècle au sud du Haut Rhin près de la frontière suisse, notamment Oberhagenthal et Hagenbach.</p> <p>Le lieu de résidence en 1849 ainsi que les noms des témoins du jugement de notoriété et de l'acte de mariage de 1849 de Léopold Choppick et Madeleine Wolf ne laissent aucun doute sur leur origine juive (Cf. problème généalogique n°2 ci-dessous).</p>	<p>L'origine d'Europe de l'Est, notamment Galicie, n'est confirmée par aucun élément tangible même si cette hypothèse est possible (cf. problème généalogique n°2 ci-dessous).</p> <p>Le métier de typographe / imprimeur qui est celui de toute la famille à partir de Jacob, la résidence rue Mouffetard, les prénoms de beaucoup d'enfants et les deux mariages de "Choppick" avec des filles "Miné" très probablement catholiques semblent montrer un faible attachement aux traditions juives.</p> <p>Mon opinion personnelle est une probable sécularisation / "assimilation" / "décommunautarisation" a minima dès la génération de Jacob Choppick, voire même à la venue à Paris de Léopold son père<sup>3</sup>.</p> <p>D'ailleurs aucun membre de la famille de Jacob Choppick ne figure dans le recensement des Juifs de Paris réalisé par le consistoire israélite en 1872.</p>
<p>Suzanne Choppick racontait<sup>4</sup> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- que la famille Choppick avait opté pour la France venant de Pologne</li> <li>- que son père Edouard Choppick a détruit des objets de culte juif lors du mariage de sa fille en 1939</li> <li>- qu'elle se souvenait, enfant, avoir été déposer des cailloux</li> </ul>		<p>Au XIX<sup>ème</sup> siècle, la Pologne est partagée entre Prusse, empire des Habsbourg et Russie avec des frontières différentes d'aujourd'hui.</p>

<sup>1</sup> Principale source : Claudine Lenoir Lebouc d'après Jeanne Pivet Lenoir

<sup>2</sup> Mère de Claudine Lenoir Lebouc - grand mère de Didier Lebouc - arrière grand mère de Myriam & Karim Lebouc

<sup>3</sup> Voir à ce sujet l'ouvrage "Les Juifs de Paris (1808 -1840) - La marche vers l'assimilation" de Christine Piette (Cahiers d'histoire de l'Université Laval - 1983) [Google Books]

<sup>4</sup> Source Josette et Daniel Fontaine

sur au moins une tombe		
Jeanne Pivet Lenoir se souvenait, soit qu'on lui ait raconté, soit avoir assisté (ce n'est pas clair) à l'enterrement de son arrière grand-mère. Cet enterrement s'était déroulé suivant le rite juif <sup>5</sup> .		Il s'agit probablement de Madeleine Wolff, épouse de Léopold Choppick, son arrière grand-mère (cf. problème généalogique n°2). Madeleine Wolff étant décédée en 1895, il s'agit d'une tradition familiale rapportée par Jeanne Pivet et pas d'un souvenir direct.  Madeleine Wolff est probablement une des dernières pratiquantes juives de la branche Choppick.
Pendant la seconde guerre mondiale, le nom Choppick a été changé en Chopique par René Lenoir "pour éviter les problèmes" pour l'inscription de Jeanine Lenoir Hénaux à l'école normale <sup>6</sup> .		Il est logique que rien n'apparaisse dans les différents relevés d'état-civil.
Le père de Rachel Louise Choppick a eu 8 ou 9 enfants de deux mariages. Etienne Minet, la mère de Rachel Louise Choppick, serait sa seconde épouse. Le père de Rachel Louise Choppick serait né à Paris aux alentours de 1838. Etienne Minet serait aussi née à Paris vers 1840.	Les informations généalogiques trouvées sur le web et les documents d'état-civil reçus permettent de reconstruire une bonne partie de la famille Choppick.	Jacob Choppick est né à Paris en 1844. Pour l'instant, 5 enfants de deux unions différentes ont été tracés. Sa première épouse est Augustine Bochin mère d'Armand Choppick. Sa seconde épouse est connue de l'état-civil comme Agathe Etienne Miné ce qui est cohérent avec l'Etienne Minet de la tradition familiale.
Rachel Louise Choppick serait née dans le VI <sup>ème</sup> arrondissement de Paris. Elle était, ainsi que sa sœur corsetière <sup>7</sup> .	Dans Geneanet, Agathe Etienne Miné est indiquée couturière.	
Le père de Rachel Choppick est mort aveugle à l'hôpital des Quinze Vingt dans le XII <sup>ème</sup> arrondissement	Jacob Choppick est décédé le 14/10/1908 à Paris XII	

<sup>5</sup> Souvenirs rapportés par Claudine Lenoir Lebouc

<sup>6</sup> Source Claudine Lenoir Lebouc

<sup>7</sup> Source Martine Lenoir Ammour

de Paris ainsi que son épouse. Leur décès serait plus ancien que celui des grands parents Pivet, c'est-à-dire antérieur à 1916.		
Rachel Choppick aurait eu un frère ou demi-frère mort durant la première guerre mondiale et enterré à Sillery (Marne). A la mort de celui-ci, elle aurait recueilli chez elle la veuve (tuberculeuse !) et sa fille. <sup>8</sup>	Il s'agit de Louis Belloni Choppick né en 1879 et "mort pour la France" à Wez (Marne) dans les combats autour de Reims. Il était seconde classe au 117ème régiment d'infanterie <sup>9</sup> .	Le cimetière (nécropole nationale) de Sillery est à environ 4 km de Wez. Louis Belloni Choppick ne figure toutefois pas en 2009 sur le registre en ligne de cette nécropole. <sup>10</sup>
	Un Paul Choppick né le 10 octobre 1892 est mort au combat le 18 août 1914 à Grendelbruch <sup>11</sup> - Muckenbach dans le Bas Rhin. Il faisait partie du 17ème régiment d'infanterie et avait été incorporé par le 3ème bureau de recrutement de la Seine. <sup>12</sup>	Paul Honoré Choppick est le fils de Leopold Choppick, frère de Rachel Choppick né en 1869. Il est le père d'Emile Eugène Choppick cité ci-dessous.
	Emile Choppick, né à Paris en 1913, a été déporté à Buchenwald et Auschwitz pour activités politiques. Emile Choppick a fait partie du transport vers Auschwitz du 22 janvier 1945 et est heureusement rentré vivant.	Emile Eugène Choppick est le petit fils de Leopold Choppick, frère de Rachel Choppick né en 1869.
	Fanny Caroline Choppick, soeur de Jacob et fille de Leopold, a publié des bans de mariage deux fois d'abord en 1890 puis en 1894.	

<sup>8</sup> Souvenirs rapportés par Claudine Lenoir Lebouc, notamment visite au cimetière militaire

<sup>9</sup> Source Ministère de la Défense / SGA / Mémoire des Hommes / Morts pour la France

<sup>10</sup> Source site Memorial GenWeb

<sup>11</sup> Il y a à cet endroit une nécropole nationale de la Grande Guerre.

<sup>12</sup> Source : Memorial - GenWeb - ref. 779368 (nécropole nationale de Grendelbruch)

## 2 2 problèmes généalogiques distincts : Jacques Schobig et Léopold Choppick

Deux problèmes généalogiques en grande partie distincts se posent :

**Problème généalogique n°1 : Combien y avait-il de Jacques Schobig en Alsace vers Hagenthal le Haut et Hagenbach fin 18ème et début 19ème siècle ? 1 ou 2 ou 3 ? Qui étaient leurs parents ?**

**Problème généalogique n°2 : Quelles étaient les véritables identités et origines de Léopold Choppick et Madeleine Wolf / Wolff établis à Paris dans le second tiers du 19ème siècle ?**

### 2.1 Problème généalogique n°1 : Jacques Schobig

Les principaux lieux alsaciens sont reportés sur une carte géographique Google :

<http://maps.google.fr/maps/ms?hl=fr&ie=UTF8&msa=0&msid=112944489854591336750.000477ba6511114df6a74&z=4>

#### Les faits

##### **a) Deux Jacques Schobig sont attestés à Hagenthal le Haut :**

- Jacques 1 : Jacques / Jacob fils de Jully et de Rachel Weill  
Attesté en 1784 et 1798 / an VII chez ses parents (fiabilité \*\*\*)  
Indiqué né le 24/08/1779 (la mention en 1808 provient de la reconstitution de la liste de prises de nom à partir des déclarations de l'an VII<sup>13</sup>)  
Fernand Schoppig possède par transmission familiale un livre de prière en hébreu ayant appartenu à Jacques 1 Schobig et précisant qu'il est le fils de Jully.
- Jacques 2 : Jonas / Joseph / Jacques fils de Meyer et de Reichel / Régine Judel  
Non attesté en 1784  
Attesté chez ses parents en 1798 / an VII et en 1808 avec date naissance 06/05/1785 (fiabilité \*\*\*)

##### **b) Deux mariages distincts et presque concomitants de Jacques Schobig ont eu lieu :**

- Jacques 1 est marié à Ester Levy  
Attesté en 1808 avec un enfant (fiabilité \*\*\*)  
Ce couple est tracé à Delémont à partir de 1830 ("étude de 1941" transmise par Fernand Schoppig - De mon point de vue, cette étude, dont l'auteur a manifestement longuement consulté les archives de Delémont, est fiable pour tous les événements tracés par des actes s'étant déroulés dans cette localité. D'ailleurs les actes et les éléments de mémoire familiale rapportés indépendamment par David Coeffic recourent totalement des éléments de ce document. En revanche, cette étude n'amène aucune nouvelle information ou nouvelle source pour les événements purement alsaciens)  
Jacques 1 décède à Delémont en 1861 ("étude de 1941")  
Ce mariage a eu au plus tard en 1807.
- Jacques ? est marié à Elisa Bloch  
Le décès de Jacques ? a lieu à Hagenbach en 1838. Sa date de naissance est indiquée 1773 ou 1775 (source bases bstrauss et rueff de Genami).  
Leur fils aîné naît vers 1811 et se prénomme Léopold.

---

<sup>13</sup> Pour Hagenthal le Haut, le registre de prise de nom a disparu. Il a été reconstitué par Pierre Katz à partir des déclarations de l'an VII (1798) et d'une liste – ne comportant aucune date – des anciens et nouveaux noms des juifs de la commune dressée à la fin de 1808. [source Guy Worms]

La veuve est tracée à Hagenbach en 1851 puis à son décès en 1862 (source bases bstrauss et rueff de Genami).

Ce mariage a eu au plus tard vers 1810 puisque l'ainé Léopold naît vers 1811.

**c) Une "fenêtre de tir" existe pour l'existence d'un Jacques Schobig fils de Judas Léopold Schobig et Rifka Vorsinger (Jacques 3)**

Lors du recensement de 1784, il est orphelin de père et mère, il peut donc avoir échappé au dénombrement. Judas Léopold était établi à Hagenbach (source les 3 mariages de Judas Léopold Schobig et des 2 mariages de sa dernière épouse Serlé Levy Haas) [source Guy Worms]

Déductions et hypothèses

▪ **L'existence distincte de Jacques 1 et Jacques 2 paraît correcte.**

Toutefois Jacques 2 a été connu sous plusieurs prénoms : Jonas puis Joseph en 1798 puis Jacques lors des prises de nom de 1808. Or, de nombreux exemples attestent du caractère éphémère des prénoms adoptés en 1808, parfois sous la pression des autorités locales. Il n'est donc pas du tout certain que Jacques 2, s'il a vécu après 1808, ait été connu sous le prénom de Jacques.

L'appellation Jacques 2 utilisée ici a donc un côté arbitraire. Le réel prénom usuel du personnage est incertain [d'après Guy Worms].

▪ **Jacques 1 est le fils de Jully et Rachel Weil et est marié à Ester Levy.**

▪ Il ressort des listes de 1784 et 1798 de Hagenthal-le-Haut que seuls deux chefs de famille Schobig sont susceptibles d'y avoir eu des enfants nés entre 1770 et 1790 et ayant vécu jusqu'en 1808 : Meyer et Jully.

▪ Sauf installation hautement improbable à Hagenthal-le-Haut d'un Jacques Schobig venu d'ailleurs, celui qui y est marié en 1808 est nécessairement le fils de Jully puisque celui de Meyer est encore au foyer de sa mère.

[Raisonnement mis en forme par Guy Worms]

▪ Ester Levy est morte à Delémont en 1848 d'après "l'étude de 1941". Aussi Jacques 1 ne peut être Jacques ? car il ne peut avoir veuf deux fois à presque 20 ans d'écart de la même femme.

- **L'hypothèse que le Jacques ? marié à Elisa Bloch soit Jacques 2 paraît plausible mais ne peut être retenue.**

Un point pouvant la contredire est la naissance de son aîné Léopold établi à Paris en 1806 à Buschwiller. Le lieu de naissance étant manifestement fictif et la filiation non établie, cette objection n'a aucune valeur (cf. problème n°2).

Une autre objection, très forte celle-là, tient à la règle ashkénaze d'attribution des prénoms masculins<sup>14</sup>. Jacques 2 est le fils d'un Meyer déjà mort en 1808. Il doit donc attribuer ce prénom (et non Léopold) à son premier-né. En 1851, on trouve d'ailleurs à Hagenthal-le-Bas un Meyer Schobig, né vers 1820, qui est certainement le fils de Jacques 2 ou de son aîné Judas.

A l'inverse, si Jacques ? est Jacques 3 qui est l'orphelin d'un Judas Léopold, la règle des prénoms est parfaitement appliquée [Raisonnement établi par Guy Worms].

**Jacques ?, mari d'Elisa Bloch et établi à Hagenbach, serait Jacques 3 orphelin précoce de Judas Leopold Schobig et Rifka Vorsinger.**

- **Malheureusement, l'existence de ce Jacques 3, n'est étayée à ce jour par aucun document.**

A priori, on devrait s'attendre à trouver à la charnière des deux siècles ce Jacques 3 à Hagenbach où il serait né et aurait vécu au moins entre son mariage – au plus tard en 1809 puisque son existence a été inférée pour chercher à identifier Jacques ? – et son décès.

Or, ni la déclaration de l'an VII (1798) ni le registre de prise de nom de 1808 de Hagenbach n'ont été retrouvés. [Source et raisonnement Guy Worms]

- **Jacques 2 (alias Jonas et Joseph) est né en mai 1785 de Meyer Schobig et Reichel Judel. Il a peut être eu un fils nommé Meyer.**

---

<sup>14</sup> Cette règle a été appliquée très sérieusement tant que la pratique de circoncision des garçons a perduré. Elle s'applique au prénom donné lors de la circoncision qui peut différer de celui de l'état-civil officiel. [source Guy Worms]



### Compléments généalogiques

Judas, indiqué dans l'étude généalogique suisse de 1941 comme le fils de Jully, est en fait le fils de Meyer car il n'y a qu'un seul Judas tracé à Hagenthal le Haut. D'ailleurs son fils s'appelle Marc Meyer ce qui est conforme à la règle ashkénaze des prénoms. [source Guy Worms]

Le fils aîné de Jacques 1 Schobig et Ester Levy s'appelle Samuel et non pas Salomon (erreur probablement faite lors de la reconstruction des prises nom de 1808 car en judéo-alsacien les deux prénoms se disent respectivement Schmulen et Schlumen). [source Guy Worms]

Elie Schobig / Choppi, fils de Jacques ? Schobig et Elisa Bloch, est tracé à Paris en 1866 (mariage avec Rosalie Herzog originaire du Bas Rhin) et 1872 (recensement des juifs). Il habite en 1866 rue Daubenton dans le même quartier que Jacob Choppick et sa mère Madeleine Wolf (cf. problème généalogique n°2).

## 2.2 Problème généalogique n°2 : Léopold Choppick & Madeleine Wolf établis à Paris

Les principaux lieux alsaciens sont reportés sur une carte géographique Google :

<http://maps.google.fr/maps/ms?hl=fr&ie=UTF8&msa=0&msid=112944489854591336750.000477ba6511114df6a74&z=4>

### Les faits

**a) Madeleine Wolff, née à Rohrswhihr (Haut-Rhin) vers 1813, mariée à Léopold Chopyg, habitant 16 rue de la la martellerie à Paris, est admise en mars 1835 à l'Hôtel-Dieu pour une « fièvre intermittente ».**

**b) Un couple parisien refait établir par jugement de notoriété le 12 février 1849 son état-civil et celui de ses enfant et se marie "officiellement"**

- Avant 1849, ils se faisaient appeler Léopold Chopy / Choppy et Marie Anne Louis et déclaraient leurs cinq enfants Fanny Caroline, Thérèse, Rachel, Jacob et Rose nés de 1836 à 1844 comme issus de leur mariage légitime.

- Après 1849, ils se sont fait appeler Léopold Choppick et Madeleine [Anne] Wolff. Ils ont déclarés être respectivement nés le 24/02/1806 à Buschwiller et le 15/04/1811 à Ribeauvillé.

- Ils auront encore au moins deux autres enfants, après leur mariage de 1849, Sophie et Alphonse.

**c) Un Jacques Schobig (Jacques 3 du problème 1) a eu un fils aîné prénommé Léopold**

- Il est témoin du mariage de sa sœur Judith en 1837. Cela est conforme à l'usage de prendre le frère aîné pour cette fonction.

- En 1851, il habite Hagenbach, marié sans enfant à Judith Wolf et est âgé de 40 ans

**d) Un Elie Schobig / Choppi est tracé en 1851 où, célibataire, il vit avec Elisa Bloch sa mère, veuve de Jacques Schobig.**

Le même individu Elie Choppi est tracé avec sa femme Rosalie et 2 enfants en 1872 à Paris [source Micheline Gutmann]

**e) Le fils aîné de Léopold Choppick et Madeleine Wolf s'appelle Jacob né en 1844 à Paris.**

### Déductions et hypothèses

#### 2.2.1.1 Un état-civil totalement faux !

**Les actes de 1849 (jugement de notoriété et acte de mariage) et leur contenu posent beaucoup de problèmes généalogiques :**

- **En 1808, lors des "prises de nom", à Buschwiller et à Ribeauvillé, il n'y a aucune famille juive portant de près ou de loin les noms Schobig (ou phonétiquement proche) ou Wolf / Wolff. Il n'y a pas non plus de Louis d'origine juive.**

Les tables décennales d'état-civil de Buschwiller<sup>15</sup> n'indiquent aucune naissance portant un nom proche de Schobig / Chopyg autour de 1806. Il en est de même autour de 1811 pour les tables décennales de naissance de Ribeauvillé et de Rohrschwihir : point de Louis ou de Wolf<sup>16</sup>.

Toutefois à Ribeauvillé, il existe à cette époque au moins une famille catholique nommée Louis. Il y a eu dans cette famille dans la première moitié du 18ème siècle une Marie Anne Louis et il y en aura une autre en 1869<sup>17</sup>. C'est à dire totalement en dehors de la

<sup>15</sup> Source Archives départementales du Haut Rhin.

<sup>16</sup> Source Archives départementales du Haut Rhin.

<sup>17</sup> Source Vital Records Index publiés par Geneanet (2009 -2010)

période pouvant coïncider avec la Madeleine Wolff et la Marie-Anne Louis qui nous intéressent.

De même, il y a eu le 20 Messidor an VI (8 juillet 1798) la naissance à Ribeauvillé d'une Maria Anna / Marie Anne Wolf<sup>18</sup> fille de Johannes Jacob Wolf [16417].

- **Les témoins du jugement de notoriété de 1849 n'ont aucune crédibilité** : les 7 témoins déclarent à 40 ans de distance se souvenir des jours et lieux mais pas de parents, de surcroît le patronyme de deux des témoins a peu de chances d'être alsacien. Le contenu de cet acte n'est donc pas fiable.
- L'acte de mariage n'a été enregistré en 1864 alors que le mariage a eu lieu en 1849 et a ensuite été reconstitué en 1872 suite à l'incendie de l'Hôtel de Ville de Paris durant la Commune. Son contenu peut donc être sujet à caution.
- Il existe même une très petite possibilité de ces documents soient des faux que Jacob Choppick aurait fait établir au moment de son service militaire ou de son mariage.
- Toutefois, les signatures de mains manifestement différentes des 7 témoins ainsi que le fait que quatre enfants de Léopold et Madeleine ont des conjoints et / ou une descendance parisienne correctement tracés infirment plutôt l'hypothèse des faux.

### **Les actes de 1849 sont probablement corrects mais les déclarations des témoins totalement fausses !**

Le juge de paix Antoine Noullion, tout chevalier de la Légion d'Honneur qu'il fut, n'a pas fait preuve d'une curiosité débordante alors qu'une simple lettre aux deux (voire trois) communes aurait permis de vérifier les dires des témoins<sup>19</sup> (une lettre met alors seulement un à deux jours entre Paris et l'Alsace<sup>20</sup>).

### **Léopold le parisien peut difficilement être le fils de Jacques 3** (cf. problème généalogique n°1) :

- Bien que sa première fille soit née à Paris en 1836, Léopold va passer un petit week-end en Alsace en 1837 pour le mariage de sa sœur Judith (en 1837, le train n'existe pas, le trajet de Paris à Strasbourg s'effectue en diligence en 47 heures harassantes et couteuses<sup>21</sup>).
- L'acte de mariage devrait préciser que le témoin de la mariée réside à Paris.

### **Il est donc raisonnable de déduire :**

- **que Léopold le parisien et Léopold l'alsacien sont deux personnes distinctes**
- **que Léopold l'alsacien est le fils de Jacques 3 et d'Elisa Bloch né vers 1811**

### **Rien ne permet à de jour de connaître les identités véritables, les parentés et les dates & lieux de naissance de Léopold le parisien et de son épouse Madeleine Wolf / Wolff.**

---

<sup>18</sup> Source Archives départementales du Haut Rhin.

<sup>19</sup> Dans la branche Lebouc de ma généalogie, le cas de Françoise Arbenne Reinier et de Victor Mermet, totalement indépendant du cas discuté ici, autres falsificateurs d'état-civil, montre que dans les années 1860 le recoupement d'état-civil n'est, a minima, pas une pratique courante dans au moins deux communes de banlieue parisienne.

<sup>20</sup> Source <http://histoirepostale.net>

<sup>21</sup> Source : l'excellent site web art-et-histoire.com sur la construction des ponts au XIXème siècle (<http://www.art-et-histoire.com/durtraj.php>)

### 2.2.1.2 Quelle peut être l'origine de ces sans-papiers juifs dans le Paris du XIXème siècle ?

**Un Léopold Chopick et une Madeleine Wolf étaient donc présents à Paris en 1835 et ont eu au moins 7 enfants dont 5 avant 1849.**

**Il est quasi-certain, vu les noms des témoins utilisés pour le jugement de notoriété et le mariage, que Léopold et Madeleine étaient juifs.**

**En 1849, Léopold et Madeleine se sont donc, avec l'aide de témoins complaisants, forgé une identité officielle différente de leur identité véritable :**

**A) Une première possibilité - ma préférée - est que Léopold Choppick et Madeleine Wolf soient un couple de "sans-papiers" s'inventant totalement en 1849 une "identité française" pour des raisons évidentes de "régularisation".**

Il s'agit probablement de personnes ayant immigré à Paris vers 1830 - 1835, peut être en provenance d'Europe Centrale si l'on donne quelque crédit à la tradition familiale. [Hypothèse formulée par Guy Worms]

La Pologne de l'époque, partagée entre Prusse, empire des Habsbourg et Russie et avec des frontières différentes d'aujourd'hui, est un excellent candidat pour le pays d'origine de Léopold et Madeleine.

A l'époque, la France, et particulièrement Paris, sont déjà des lieux privilégiés d'immigration.

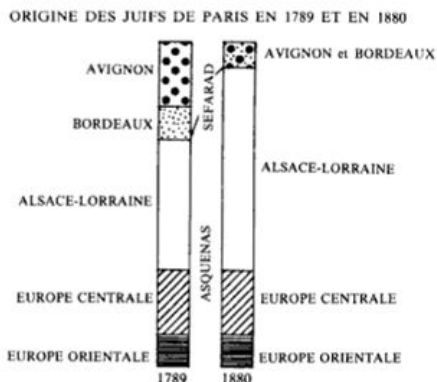
Ainsi, en 1848, le nombre d'immigrés "allemands" est estimé de 60 000 à 80 000 pour la seule ville de Paris qui compte alors environ 1 million d'habitants. Par son importance, cette colonie de travailleurs constitue la première immigration économique de masse de la France contemporaine<sup>22</sup>.

---

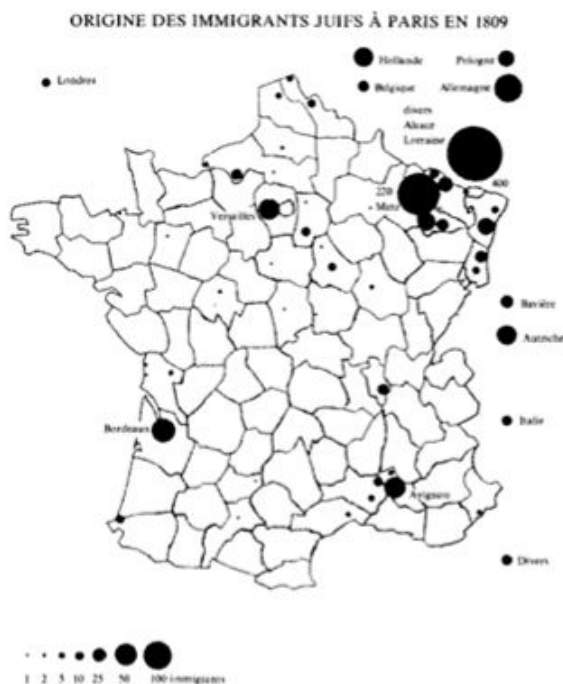
<sup>22</sup> A cette époque, où l'Allemagne n'existe pas en tant qu'état, sont considérés comme "allemands" toute personne, plutôt de langue allemande, ressortissant de la centaine d'états allemands restaurés par le Congrès de Vienne ou du gigantesque Empire des Habsbourg.

Il convient toutefois de remarquer que si l'immigration "allemande" est alors massive, l'immigration juive d'Europe Centrale ne le sera qu'environ 40 ans plus tard (sources [www.histoire-immigration.fr](http://www.histoire-immigration.fr), Université de Marbourg et [www.histoirepostale.net](http://www.histoirepostale.net))

Les juifs sont alors très minoritaires à Paris : environ 3 000 personnes en 1809 et 9 000 en 1840<sup>23</sup>. Plus de la moitié d'entre eux n'est pas d'origine parisienne. Environ 50% de ces immigrants est originaire d'Alsace Lorraine et un tiers (environ 500 personnes) d'Europe Centrale et Orientale<sup>24</sup>.



Fait à partir de M. ROBLIN, *les Juifs de Paris...*, p. 61. Graphisme : Serge BONIN.)



(Tiré des données du recensement du Consistoire de Paris, reproduit dans L. KAHN, *les Professions manuelles...*, pp. 65 et suivantes. Graphisme : Serge BONIN.)

Environ 7 500 des 9 000 des juifs parisiens font alors partie des classes populaires, la plupart d'entre eux vivent dans un dénuement certain. 80% d'entre eux vivaient dans les anciens sixièmes et septièmes arrondissements<sup>25 26</sup>. L'adresse de Léopold et Madeleine

<sup>23</sup> Cela représente respectivement 6% et 11% de la population juive française. L'essentiel (respectivement 78% et 71%) est alors en Alsace - Lorraine.

<sup>24</sup> Source des données et des graphiques : *Les Juifs de Paris (1808 -1840) - La marche vers l'assimilation* - Christine Piette - Cahiers d'histoire de l'Université Laval - 1983 [Google Books]

<sup>25</sup> Source : *Les Juifs de Paris (1808 -1840) - La marche vers l'assimilation* - Christine Piette - Cahiers d'histoire de l'Université Laval - 1983 [Google Books]

<sup>26</sup> Créés au nombre de douze le 11 octobre 1795, le nombre d'arrondissements municipaux a été porté à vingt dans le cadre de l'annexion des faubourgs situés entre les fortifications de l'enceinte de Thiers et le

indiquée sur les actes de 1849 (29 rue de la Tixanderie) les situe au cœur de cette zone<sup>27</sup>.

Les professions de Madeleine et Léopold, respectivement couturière et colporteur, sont des très loin les plus fréquentes dans la communauté israélite de l'époque<sup>28 29</sup>.

Les "bourgeois" juifs avaient mis en place un Comité de Bienfaisance et diverses institutions chargés de porter assistance à la majorité pauvre de la communauté, à la fois sous forme de subsides mais aussi d'écoles et d'apprentissages professionnels.

Pour avoir le droit à ses aides, il fallait démontrer sa bonne moralité. Notamment, les couples devaient être mariés avec un mariage civil ayant précédé le mariage religieux<sup>30</sup>. Il est donc probable que la "régularisation d'état-civil" de Léopold et Madeleine soit liée à cette exigence.

[Hypothèse initialement formulée par Guy Worms et fortement étayée par l'ouvrage de Christine Piette].

D'autres explications sont possibles. Ils peuvent avoir profité de la période trouble de la Seconde République ayant suivi la révolution de 1848 pour se "régulariser" ou bien encore avoir pris peur de la montée de la xénophobie dont la première phase de politique "moderne" débute justement en 1849<sup>31</sup>.

Avant 1849, l'identité de ce couple est souvent mais pas exclusivement "gauloise" :

- Léopold s'appelle Chopy (ce patronyme est attesté au XVIII<sup>ème</sup> siècle dans le centre de la France, à Paris et en Suisse<sup>32</sup>, plusieurs dizaines de naissances Chopy à Paris au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle), sauf en 1835 lors de l'admission de sa conjointe à l'hôpital où il se nomme Léopold Chopyg.
- Madeleine se nomme Marie-Anne Louis, sauf en 1835 où elle s'appelle Madeleine Wolff (avec 2 F) lors de son admission à l'Hôtel-Dieu.

Probablement que leur accent, voire leur pratique religieuse, ne "collaient" pas avec ces patronymes. Ceci expliquerait l'adoption de noms juifs alsaciens beaucoup plus plausibles. La présence de nombreux juifs alsaciens dans leur quartier parisien peut expliquer que quelqu'un leur ait soufflé une telle identité.

La raison pour laquelle ces deux personnes se fait appeler d'abord Chopy et Louis puis Chopick et Wolf reste mystérieuse.

Voir au chapitre suivant, les possibles origines du nom Chopy / Choppick.

Le nom de famille véritable de Madeleine ne peut être inféré.

---

mur des Fermiers généraux par la loi du 16 juin 1859, ce qui nécessita une nouvelle numérotation des arrondissements, qui est celle que nous connaissons encore. [d'après Wikipedia]

<sup>27</sup> Christine Piette remarque dans son ouvrage "Juifs de Paris" qu'il ne s'agissait en aucun cas d'un ghetto car même dans ces arrondissement la proportion d'israélites atteignait 4% de la population totale (10% dans les rues avec la plus forte population juive).

<sup>28</sup> Source : Les Juifs de Paris (1808 -1840) - La marche vers l'assimilation - Christine Piette - Cahiers d'histoire de l'Université Laval - 1983 [Google Books]

<sup>29</sup> Toutefois en 1876, Jacob Choppick (fils de Léopold et Madeleine) est typographe et réside rue de l'épée de bois sur la rive gauche dans le Vème arrondissement. Sa sœur Fanny Caroline Choppy / Chopic / Choppick a habité dans le XIV<sup>ème</sup> arrondissement où elle a fini sa vie.

<sup>30</sup> Source : Les Juifs de Paris (1808 -1840) - La marche vers l'assimilation - Christine Piette - Cahiers d'histoire de l'Université Laval - 1983 [Google Books]

<sup>31</sup> Le parlement de Seconde République cherchant ainsi à faire oublier ainsi son inaction dans d'autres domaines ...

<sup>32</sup> Et aussi l'île de la Réunion !

**Léopold Choppick, Madeleine Wolf & leurs descendants, étude généalogique et historique**

## **B) Une seconde possibilité est que Léopold et Madeleine soient d'origine alsacienne, avec un lien éventuel aux familles Schobig et Wolf.**

Dans ce cas, ils pourraient être tous les deux issus de naissances illégitimes qui, parfois, étaient camouflées de l'état-civil (Micheline Gutmann a déjà trouvé des cas similaires). Cela expliquerait le bricolage de leurs dates et lieux de naissance ainsi que leurs identités variables<sup>33</sup>.

Aucun Schobig légitime n'a pu être rapproché de Léopold le parisien.

Des coïncidences troublantes laissent entrevoir un lien ténu entre Léopold le parisien et Léopold l'alsacien et étayent faiblement l'hypothèse alsacienne:

- Le fils de Léopold le parisien s'appelle Jacob. Or selon la tradition ashkénaze<sup>34</sup>, il peut s'agir du prénom de son grand père, à condition qu'il soit décédé avant sa naissance de son petit-fils.

Or Jacques 3 Schobig est décédé en 1838 à Hagenbach. De surcroît, son fils Léopold<sup>35</sup> l'alsacien s'est marié à une demoiselle Wolf. [Coïncidences relevées par Guy Worms].

- Elie Schobig / Choppi, fils de Jacques ? Schobig et Elisa Bloch, est tracé à Paris en 1866 (mariage avec Rosalie Herzog originaire du Bas Rhin) et 1872 (recensement des juifs). Il habite en 1866 rue Daubenton dans le même quartier (Vème arrondissement) que Jacob Choppick et sa mère Madeleine Wolf.

Ces coïncidences peuvent aussi s'expliquer par l'adoption d'une identité alsacienne plausible suggérée par une personne originaire de Haute Alsace.

## **C) Une troisième possibilité est que Marie-Anne Louis et Madeleine Wolff soient deux personnes différentes.**

Dans cette hypothèse, Leopold Choppick aurait été quasiment bigame, puisqu'il aurait enchevêtré deux couples différents aux mêmes périodes, une des deux compagnes, Marie-Anne, au vu de ses prénoms et de son nom étant probablement catholique et l'autre Madeleine Wolff juive.

De surcroît, il aurait fini par régulariser les enfants qu'il aurait eu avec Marie-Anne Louis en faisant passer Madeleine Wolff pour leur mère.

Aucun élément attesté ne permet de contredire ce scénario. Toutefois, l'état de grande pauvreté de Léopold rend peu probable qu'il ait entretenu deux familles. De plus, juifs immigrés et catholiques frayaient alors peu ensemble.

Personnellement, je ne retiens pas cette hypothèse.

---

<sup>33</sup> La similarité avec la situation de leur quasi-contemporaine savoyarde Françoise Arbenne Reinier de la branche Lebouc serait alors frappante.

<sup>34</sup> Cette règle a été appliquée très sérieusement tant que la pratique de circoncision des garçons a perduré. Elle s'applique au prénom donné lors de la circoncision qui peut différer de celui de l'état-civil officiel. [source Guy Worms]

<sup>35</sup> Léopold correspond aussi bien à Juda ou Lion qu'à Joël ou July [source Guy Worms]

## Compléments généalogiques

### 2.2.1.3 Petits enfants de Léopold Choppick

En vertu des règles ashkénazes d'attribution des prénoms masculins, Léopold devrait être le premier fils de Jacob Choppick né après le décès de son grand père appelé aussi Léopold.

Or, Jean-Henri Choppick est né le 29 avril 1867 juste après le décès de son grand père Léopold Choppick le le 4 avril 1867.

Mais il est le fils d'Etienne Miné et s'est d'abord appelé Jean-Henri Miné.

Il n'a été reconnu et légitimé par son père Jacob Choppick qu'en 1871 lors de son mariage avec Etienne Miné.

A l'inverse, Léopold Choppick né le 1er mai 1869 a été tout de suite reconnu par son père. C'est sa mère Justine Bohem / Boehm qui ne l'a pas reconnu (ainsi que son frère Armand Choppick) (cf. §2.2.3.3).

[D'après une suggestion initiale de Guy Worms].

### 2.2.1.4 Madeleine Wolf et l'annexion de l'Alsace Lorraine après la guerre de 1870-71

Ironie de l'Histoire : Madeleine Wolf, probable "sans papier" dans les années 1830 et qui s'est forgé une identité alsacienne pour le moins sujette à caution, a, en 1872, choisi, comme beaucoup de ressortissants d'Alsace Moselle, "d'opter" pour la nationalité française (et non pas pour la toute neuve nationalité allemande)<sup>36 37</sup>.

Elle est décédée à Paris XIII le 17 octobre 1895 très probablement à l'hôpital de la Pitié Salpêtrière.

### 2.2.1.5 La vie maritale et sexuelle agitée des descendants de Léopold Choppick et Madeleine Wolf

Les enfants et petits enfants de Léopold et Madeleine ont eu des destins matrimoniaux et sexuels peu conformes à la norme et à la morale bourgeoises.

Quelques exemples (pour plus détails se rapporter à <http://kelibia.fr/arbre/surnames.htm>) :

Jacob Choppick, fils de Léopold Choppick et Madeleine Wolf, a frisé la bigamie en entretenant deux union simultanées :

- Une union jamais officialisée avec Justine Bohem / Boehm (connue aussi sous le nom d'Augustine Bochin<sup>38</sup>). Cette femme mystérieuse n'a pas reconnu ses deux enfants Léopold Choppick (1869) et Armand Choppick (1871).

- Une union avec Etienne Miné<sup>39</sup> (mère de Rachel Louise Choppick), officialisée en mariage le 14 octobre 1871, mais qui avait produit au moins deux enfants appelés d'abord Miné avant d'être légitimés en Choppick : Jean Henri (1867) et Alfred Albert (septembre 1871).

La sœur d'Etienne Miné, Sophie Charlotte Miné se marie avec Alphonse Choppick le frère de Jacob Choppick.

Sa sœur Fanny Caroline Chopic / Chopy a eu 4 enfants hors mariage sans père déclaré (Clarisse<sup>40</sup>, Paul, Anne et Ismérie Caroline) et un dernier Jules Léopold né dix huit ans avant le mariage de ses parents en 1894.

---

<sup>36</sup> Les natifs (ou supposés tels) des départements annexés par l'Allemagne devenaient automatiquement allemands s'ils n'accomplissaient pas un acte positif pour conserver la nationalité française. Le cas le plus connu est celui des personnes ayant fait ce choix alors qu'ils se trouvaient sur place et qui ont par là-même été contraints de quitter l'Alsace Lorraine. Mais cela valait aussi pour ceux qui se trouvaient déjà dans la "France de l'intérieur" où à l'étranger [source Guy Worms].

<sup>37</sup> Étonnante résonance au débat de fin 2009 sur "l'identité nationale".

<sup>38</sup> En août 2009, Augustine Bochin était introuvable dans l'état-civil parisien.

<sup>39</sup> Dans les années 1850, les Miné vivaient à la même adresse 92 rue Mouffetard que les "Choppik".

<sup>40</sup> Clarisse Chopic n'a jamais été reconnue par sa mère Fanny Caroline Choppick / Chopy / Chopic.



Une autre sœur Sophie Choppick a eu en 1875 un enfant hors mariage Alexandre Félix Choppick avant d'avoir avec Jean Baptiste Bergmiller, Georges Aimé Bergmiller en 1877 (Jean Baptiste et Sophie ne se marient qu'en 1878).

Deux enfants de Jacob Choppick se marient assez jeune et divorcent rapidement : Armand Choppick et Jean Henri Choppick. Ce dernier s'est marié avec sa cousine Ismérie Caroline Chopic.

Tout ce petit monde semble au gré des actes de naissance et de mariage vivre les uns avec les autres rue Mouffetard à Paris, la plupart des hommes exerçant des professions liées à l'imprimerie.

Bizarrement, un mystérieux Béloni Liévrard, serrurier à Maisons-Alfort, apparaît dans la plupart des actes de mariage, souvent sous le vocable "oncle".

### 3 Origine du nom de famille Choppick / Schobig / Schoppig

#### 3.1 Les différentes graphies recensées du nom Choppick / Schobig et de ses équivalents

**Le nom Choppick / Schobig / Chopik sous ses différentes orthographes possibles est très peu fréquent.**

**Le tableau ci-dessous recense les orthographes et graphies que j'ai rencontrées au cours des recherches.**

A la période qui nous intéresse, l'orthographe des noms de famille n'est pas stabilisée. De surcroît, les mêmes consonances ne se transcrivent pas de la même manière suivant les langues.

En partant de la version phonétique française Chopic, j'ai défini un taux de concordance en fonction du nombre de syllabes communes en considérant :

- Équivalents au "ch" français : "sh", "sch", "cz", "cs", "ts", "tsch", "tz"<sup>41</sup>.
- Équivalent au "c" final, français non seulement "k", "ck" et "que" mais aussi "g" et "ch".
- Les voyelles "o" et "i" étant clairement distinctes et non ambiguës en français, allemand, polonais, tchèque, slovaque et yiddish, toute autre voyelle est considérée discordante. Par contre, la diphtongue "ie" est considérée concordante avec le "i" français.

Nom de famille	Taux de concordance phonétique avec Chopic	Occurrences du nom sur Google en novembre 2009 associé au mot anglais "genealogy" <sup>42</sup>	Commentaires
Chopic	100%	73	
Chopick	100%	67	
Chopik	100%	51	Aucune occurrence avant 1875 dans Jewish Records Indexing - Poland
Chopique	100%	27	
Choppic	100%	0	
Choppick	100%	19	Une majorité de pages de ma provenance
Choppik	100%	6	
Chopyk	100%	58	
Csopik	100%	10	
Czopik	100%	72	
Schobbich	100%	0	
Schobbig	100%	0	
Schobich	100%	0	
Schobig	100%	19	
Schopich	100%	0	
Schopick	100%	768	Beaucoup de publications médicales d'une seule personne
Schopig	100%	0	
Schopik	100%	9	

<sup>41</sup> Sur ce sujet voir <http://www.jewishgen.org/InfoFiles/GivenNames/slide59.html>

<sup>42</sup> A titre de comparaison, on trouve 1 060 occurrences pour Lebouc, 34 pour Kedous + Kdous, 2 670 pour Najar, 70 100 pour Lenoir, 310 000 pour Levy et 145 000 pour Dupont

Schoppich	100%	1	
Schoppick	100%	0	
Schoppig	100%	22	
Schoppik	100%	32	
Tschobbig	100%	0	
Tschobig	100%	0	
Tschopick	100%	1	Seule occurrence : le dictionnaire des noms judéo-germaniques cité plus loin
Tschopig	100%	0	
Tschopik	100%	369	Seulement 20 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google.
Tschoppig	100%	0	
Tshopick	100%	1	
Tsopik	100%	2	
Чопик	100%	16	
Chopi	80%	603	
Choppi	80%	80	
Choppy	80%	20 300	Attention le vocable choppy signifie houleux en anglais et fausse les occurrences. 3 850 occurrences avec généalogie en français.
Chopy	80%	432	
Csopak	80%	64	
Csopek	80%	14	
Csopit	80%	4	
Czapik	80%	77	Seulement 6 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google. 3 occurrences avant 1850 dans Jewish Records Indexing - Poland
Czopek	80%	828	Seulement 88 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google.
Czopnik	80%	24	Seulement 5 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google.
Kopiec	80%	536	Plusieurs localités polonaises portent ce nom. Seulement 68 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google. 34 occurrences avant 1850 dans Jewish Records Indexing - Poland
Kopiek	80%	1	1 occurrence avant 1850 dans Jewish Records Indexing - Poland
Kopik	80%	758	14 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google. 1 occurrence avant 1840 dans Jewish Records Indexing - Poland
Koppich			
Koppik	80%		
Szapic	80%	0	

Szpic	80%	48	Seulement 18 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google. 78 occurrences avant 1850 dans Jewish Records Indexing - Poland
Tsopit	80%	0	
Zbig	80%	701	Plusieurs toponymes polonais proches de ce nom. 1730 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google ! 1 occurrence avant 1840 dans Jewish Records Indexing - Poland
Zbik	80%	189	Plusieurs toponymes polonais proches de ce nom. Seulement 41 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google. 15 occurrences avant 1850 dans Jewish Records Indexing - Poland
Chapek	60%	1 180	Seulement 92 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google.
Chapnik	60%	494	Seulement 57 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google.
Chapnik	60%	494	Variante orthographique probable de Czapnik Seulement 57 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google.
Czapak	60%	27	16 occurrences avant 1850 dans Jewish Records Indexing - Poland
Czapek	60%	788	Seulement 85 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google.
Czapnik	60%	299	Ce nom signifie bonnetier en polonais. Seulement 68 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google. 319 occurrences avant 1855 dans Jewish Records Indexing - Poland
Kupiec	60%	3 070	1420 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google. 69 occurrences avant 1850 dans Jewish Records Indexing - Poland
Szpak	60%	1 230	Seulement 93 occurrences si on ajoute jewish à la requête Google. 37 occurrences avant 1850 dans Jewish Records Indexing - Poland

### 3.2 Le nom Schobig en Alsace et en France

**En Alsace, le nom de famille Schobig apparait à Hagenthal le Haut (Oberhagenthal) avec Jacob Schobig et son fils né en 1700 Moshe Issachar Schobig.**

Schobig pourrait être une déformation du prénom Jacob, à l'instar de Moch qui provient de Moïse ou Schmoll de Samuel [hypothèse formulée par Guy Worms].

Un généalogiste alsacien se référant à l'ouvrage de M. Eylat "Analyse anthroponymique des noms de famille des juifs en Alsace au XVIII<sup>ème</sup> siècle" (Strasbourg, 1982) proposait comme étymologie la localité de Cholupic en Bohême<sup>43</sup>.

Il s'agit probablement de Cholupice (anciennement Cholupitz) bourgade d'actuellement 500 habitants à 11 km au sud de Prague en République Tchèque.

Cette hypothèse me semble peu probable pour expliquer un nom juif alsacien.

Au XVII<sup>ème</sup> siècle, les juifs alsaciens sont peu nombreux (2 000 environ), ruraux, très pauvres et avec un statut fort peu libéral. Il est douteux que des juifs de Bohême soient venus s'établir à cette époque en Haute Alsace alors que leur sort était bien meilleur vers Prague.

**D'une manière générale, le nom Schobig et ses équivalent est très rare dans le judaïsme français.**

Ainsi, Paul Levy ne le cite pas dans son ouvrage de référence "Les Noms des Israélites en France : Histoire et dictionnaire"<sup>44</sup>.

---

<sup>43</sup> D'après documents fournis par J. & D. Fontaine

<sup>44</sup> Presses Universitaires de France (Paris, 1960) - Information fournie par Guy Worms et recoupée sur <http://www.ellipsis.cx/~liana/names/jewish/levy/>

### 3.3 Le nom Choppick en Europe Centrale et Orientale

#### Données générales

**En dehors de l'Alsace, la seule source véritable des noms Choppick et équivalents est l'Europe Centrale et Orientale.**

**De très loin, l'orthographe la plus courante sur internet pour le nom Chopique est Czopik.**

**L'essentiel de ces noms est situé dans la Pologne actuelle :**

- Sur plusieurs sites web<sup>45</sup>, on trouve que Czopik est un nom de famille ruthène<sup>46</sup>. Notamment ce nom est indiqué dans les localités de Kam'iana / Kamjana / Kamianna (Pologne)<sup>47</sup>, Komancha / Kumancha / Komańcza (Pologne), Jawirnyk (proximité de Komańcza).
- Les ruthènes actuels revendiquent l'orthographe Chopyk plutôt que Czopik.
- Sur plusieurs sites web, on trouve le fait que les Czopik (ou aussi Czopek) sont originaires de Pologne plus particulièrement des localités de Byczyna et de Jaworzno / Jaworzono (proximité de Cracovie / Kraków).
- On trouve un "Jarent Czopik" à Psarski / Psarskie à proximité de Śrem, à Posen (désormais Poznań dans la Pologne actuelle) et à Stremschen<sup>48</sup> en 1793<sup>49</sup>.

---

<sup>45</sup> Suivant les sources et les langues, les ruthènes s'appellent aussi lemko, lemkos, rusyn, rusyns.

<sup>46</sup> D'après Wikipedia, Les Ruthènes (nommés aussi Ruthéniens, Rusins, Rusyns, Carpato-ruthènes, et Rusniaks ou Rusnaks) forment un groupe ethnique moderne qui parle le rusyn. Ils sont les descendants de la minorité de Ruthènes qui n'ont pas adopté une identité nationale ukrainienne au XIXe siècle et au début du XXe siècle. Aujourd'hui, en raison d'une vaste majorité de Ruthènes habitant et ayant adopté une identité ukrainienne, la plupart des ruthènes vivent en dehors du pays. De plus, l'identité ethnique des Ruthènes est assez controversée, car quelques chercheurs la considèrent comme une ethnicité slave orientale distincte des Russes, Ukrainiens, et Biélorusses, alors que certains pensent que les Ruthènes forment un sous-groupe de la nation ukrainienne, et donc qu'un parallèle peut être fait avec les Moldaves et les Roumains.

Les Ruthènes ont traditionnellement habité les Carpates orientales, et vivent encore dans ces régions. Alors que leur origine géographique est souvent citée comme étant la Ruthénie subcarpatique, cette dernière région ne correspond plus à la localisation actuelle des Ruthènes. Il y a en outre des communautés ruthènes dans la plaine de Pannonie, de même qu'en Serbie (particulièrement en Voïvodine - voir aussi Groupe ethnique de Voïvodine), en Croatie (en Slavonie). D'autres Ruthènes ont émigré dans les régions nord de la Bosnie-Herzégovine.

De nombreux Ruthènes ont aussi émigré aux Etats-Unis et au Canada, et sont maintenant très actifs par le biais d'Internet pour faire entendre leur voix afin de préserver leur identité culturelle et ethnique distincte.

Le ruthène de Pannonie a reçu un statut officiel et est codifié en Voïvodine. Depuis 1995, il a été reconnu et codifié comme une langue minoritaire en Slovaquie (dans les cas où se trouvent au moins 20% de Ruthènes). Toutefois, le ruthène en Voïvodine, qui partage beaucoup de ressemblances avec le slovaque, est quelquefois considéré comme une (micro-)langue distincte, et quelquefois comme un dialecte du slovaque.

<sup>47</sup> Source : cadastre autrichien de 1787 - aujourd'hui au sud est de la Pologne - 410 catholiques grecs (i.e. ruthènes en 1785)

<sup>48</sup> Pas trouvé le nom actuel

<sup>49</sup> Source : Land Records of South Prussia [cadastre] (trouvé sur le web en 2008, confirmé en novembre 2009) - contact : drefs@sbcglobal.net

**Léopold Choppick, Madeleine Wolf & leurs descendants, étude généalogique et historique**

- D'autres Czopik ont été trouvés à Czytohorb<sup>50</sup> en Galicie dans la première moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle sur la page web d'un de leur lointain descendant américain<sup>51</sup>. Ces ancêtres<sup>52</sup> sont indiqués plutôt comme "ukrainiens"<sup>53</sup> et avoir subi les nettoyages ethniques des polonais et soviétiques entre 1940 et 1947<sup>54</sup>. Ils sont aussi apparentés à des personnes résidant à Komańcza.
- Sur un site de généalogie<sup>55</sup>, il a été possible de trouver un "Laurentius Czopik" marié à Susanna Graczkowska ayant eu une fille Marcianna Czopik né autour de 1874 en Pologne et mariée suivant le rite catholique aux USA en 1890<sup>56</sup>.
- Une personne avec des ancêtres dans l'Ontario et l'Illinois<sup>57</sup> indique avoir des ancêtres Czopik en Pologne à Byczyna & Jaworzno / Jaworzono<sup>58</sup>.
- Un Czopik aurait été tué par l'UPA (Armée de Libération Ukrainienne, nationalistes ukrainiens plus ou moins alliés aux nazis<sup>59</sup> durant la seconde guerre mondiale) dans le sud est de la Pologne actuelle.
- Un Czopik est noté en 1822-1823 dans le village désormais slovaque de Havranec comme fidèle de l'église gréco-catholique.
- En 2005, un pilote de rallye automobile polonais se nomme Czopik.

---

<sup>50</sup> Pas trouvé avec certitude le nom actuel mais pourrait être Czystogarb à proximité de Komańcza en Pologne actuelle.

<sup>51</sup> Olga Maykowice Majkowicz

<sup>52</sup> Mais sans véritable détail autre que l'arbre généalogique

<sup>53</sup> Indiqués aussi comme "Rusyn" dans la même page web

<sup>54</sup> Notamment l'Opération Vistule menée par l'armée "populaire" polonaise en 1947 pour "débarrasser" le sud de la Pologne des Ruthènes.

<sup>55</sup> Ancestry World Tree

<sup>56</sup> Contact : Bobmathia@aol.com

<sup>57</sup> Immigration à Chicago en 1903

<sup>58</sup> contact : gordon.cyopec@sympatico.ca

<sup>59</sup> La ligne politique de l'UPA est actuellement très controversée. Plusieurs thèses s'affrontent qui recourent les lignes politiques de différents courants plus ou moins nationalistes ou fédéralistes ukrainiens et polonais actuels.

**L'orthographe deuxième au hit parade est le cyrillique "Чопик". L'essentiel de ces noms est situé aujourd'hui en Ukraine.**

Ainsi on trouvait en mars 2005 :

- Vladimir Chopik / Чопик un professeur de botanique à l'université de Kiev auteur d'ouvrages sur les plantes rares d'Ukraine<sup>60</sup>
- Miroslav Chopik / Чопик colonel & ataman de la région de Rovno des Cosaques "enregistrés" d'Ukraine<sup>61</sup>
- On trouve aussi des Чопик en Biélorussie notamment dans la région de Kalinkavithy / Kalinkavichi / Kalinkavichy / Kalinkavičy / Калінкавічы / Калинковичи.

**Le principal "nid" de Chopick ou Choppick trouvé sur internet est situé aux USA surtout en Pennsylvanie.**

**Sa provenance est clairement de l'émigration d'Europe Centrale :**

- On y trouve notamment un Joseph H. Chopick né en 1877 à "Zinna" en "Autriche-Hongrie Tchécoslovaquie"<sup>62</sup> marié à Susan Karaschak née le 6 mars 1880 aussi à Zinna.  
Ils ont eu un fils John Chopick né le 1<sup>er</sup> juin 1900 en "Tchécoslovaquie". Ce dernier était membre de l'association des slovaques de Pittsburgh<sup>63</sup>. Cette famille aurait émigré aux USA au début des années 1900. Le chef de famille a été mineur & fermier<sup>64</sup>.  
Zinna est très probablement le village actuel de Snina / Szinna / Szina / Sena dans l'Est de la Slovaquie actuelle.  
Ce village ruthène qui possédait une église catholique grecque, a fourni un contingent important d'immigrants aux USA au début du XX<sup>ème</sup> siècle dont cinq Csopik / Csopit / Tsovit / Csopak / Csopek (dont deux prénommés Jakob).  
Ce village comptait 209 juifs en 1900.
- On y trouve aussi dans le recensement américain de 1920<sup>65</sup> dans le comté de Lackawanna à Mayfield Borough dans Hill Street, un John Chopick de profession "freight handler" né en 1878 en "Autriche Galicie", immigré en 1894 et naturalisé américain en 1897. Il savait à l'époque du recensement lire mais pas écrire. Sa langue d'origine est indiquée comme étant le russe.  
Ses deux parents sont indiqués comme étant du même pays et de même langue. Manifestement d'après le fichier du recensement, l'essentiel des personnes présentes en 1920 dans le même quartier étaient de même origine géographique et même langue.
- Un "John Chopick" originaire de "Pologne" vivait à Duluth Minnesota comme travailleur dans une mine de fer. Il semblerait qu'une forte communauté d'environ 2500 polonais ait existé dans cette zone avec notamment une église catholique polonaise<sup>66</sup>.

---

<sup>60</sup> contact : vl\_chopik@univ.kiev.ua

<sup>61</sup> URC (Ukraine Registered Cossacks) in english / УРК en ukrainien cyrillique

<sup>62</sup> Tchécoslovaquie est historiquement faux puisque cet état a été créé à l'issue du premier conflit mondial.

<sup>63</sup> Pittsburgh est d'ailleurs le siège du seul évêché catholique de rite grec aux USA

<sup>64</sup> source : rootsweb.com - contact : ddrobnich@sleepfoundation.org

<sup>65</sup> source : Lackawanna, PA 1920 Federal

Census <ftp://ftp.us-census.org/pub/usgenweb/census/pa/lackawanna/1920/>

<sup>66</sup> source : <http://feefhs.org/POL/mn/duluth95.html>



- Un dénommé Frank Chopick, né en "Autriche"<sup>67</sup> est devenu citoyen américain dans le comté de Sheridan de le Wyoming en 1912<sup>68</sup>.
- On trouve un Nikolaus parti de Shag dans le Banat (désormais intégré dans Timisoara / Temesvar en Roumanie) pour émigrer en 1906 aux USA à Saint Louis (Missouri)<sup>69</sup>.
- Des Csopak sont tracés à Zalaegerszeg / Zala (Hongrie actuelle) en 1910.
- Des Csopik (ruthènes catholiques grecs) sont tracés depuis Vilag / Svetlice dans la Slovaquie actuelle.
- Des Capik / Czapik / Sapik (ruthènes catholiques grecs) sont tracés depuis Trebišov dans la Slovaquie actuelle.
- Des Czapek / Chapek sont tracés depuis Plzen / Pilsen en République Tchèque. Ils ne semblent pas être juifs<sup>70</sup>.

---

<sup>67</sup> C'est-à-dire n'importe où dans les possessions autrichiennes des Habsbourg voire dans les possessions hongroises des Habsbourg

<sup>68</sup> source : US GenWeb project - février 2005

<sup>69</sup> Il est indiqué qu'il a rejoint son beau-père Johann Foch.

<sup>70</sup> source : <http://genforum.genealogy.com/czech/messages/8280.html>

## A la recherche d'une trace hypothétique de Léopold Choppick en Europe Centrale et Orientale

Les principaux lieux cités ci-après sont reportés sur une carte géographique Google :  
<http://maps.google.fr/maps/ms?hl=fr&ie=UTF8&msa=0&msid=112944489854591336750.000477ba6511114df6a74&z=4>

### 3.3.1.1 Contexte historique et état-civil

**Pour tenter de retrouver une possible trace de Léopold Choppick ou de sa famille en Europe Centrale ou Orientale, il convient de partir du seul point avéré :**

- **Lorsqu'il officialise son état-civil en 1849, il est hautement probable que la date de naissance qu'il donne (1806) soit plausible.**

Même si le juge de paix parisien n'a pas fait preuve d'une grande curiosité, il est probable que Léopold devait avoir l'allure d'un homme de 43 ans de son temps.

On peut donc inférer que **Léopold est vraiment né vers 1806**, dans un intervalle de 5, maximum 10, ans autour de cette date, soit **1801 - 1811 ou maximum 1796 - 1816**.

Ces intervalles sont cohérents avec la naissance de sa première fille connue Fanny Caroline Choppick / Choppy / Chopic le 1<sup>er</sup> mars 1836 à Paris.

**Le début du XIX<sup>ème</sup> siècle est une période de bouleversements géopolitiques et d'état-civil considérables pour l'Europe Centrale et Orientale :**

- De 1772 à 1815 pas moins de quatre répartitions territoriales partagent la Pologne
- Les guerres napoléoniennes provoquent un reflux puis un retour des empires russes et austro-hongrois. Dans la même période, les états allemands font le yoyo sur fond de montée en puissance de la Prusse.
- **Les juifs d'Europe centrale et orientale n'ont utilisé le système des noms de famille qu'à partir de la charnière entre 18<sup>ème</sup> siècle et 19<sup>ème</sup> siècle :**
  - À partir de 1797 dans l'empire austro-hongrois des Habsbourg.
  - Entre 1807 et 1834 dans les zones contrôlées par la Prusse et les autres états allemands.
  - En 1821, pour l'empire tsariste russe notamment la grande partie de la Pologne et de l'Ukraine actuelles qu'il possédait.

Au préalable, les juifs d'Europe centrale et orientale, à l'instar du Maghreb arabe ou de la Scandinavie, employaient le système du patronyme (nom du père)<sup>71</sup>.

L'attribution des noms de famille, décidée pour des raisons de contrôle et de fiscalisation, a été faite de façon plus ou moins autoritaire suivant les époques et les autorités en vigueur<sup>72</sup>. Les noms attribués avaient souvent un lien avec la langue officielle de l'administration d'état-civil (germanique pour la Prusse et l'empire des Habsbourg, russe ou polonais du côté du tsar de toutes les Russies).

- **L'état-civil des juifs se met parallèlement en place de façon chaotique.**  
Ainsi le Duché de Varsovie, création napoléonienne, met en place un état-civil "à la française" sans distinction de religion. Ces pratiques perdureront avec quelques nuances

---

<sup>71</sup> Ainsi par exemple, si Yitzhak Ben Yaacov avait un fils prénommé Moshe, celui-ci était identifié comme Moshe Ben Yitzhak (Moshe fils de Yitzhak) dans les documents officiels et les contrats, tandis que Leizer, fils de Moshe et petit-fils de Yitzhak était appelé Leizer Ben Moshe (d'après de nombreuses sources dont <http://mishpoha.ru/family9.htm> qui a fourni l'exemple).

<sup>72</sup> Ainsi le célèbre Ernst Theodor Wilhelm Hoffmann (l'auteur des contes éponymes) alors fonctionnaire prussien a attribué aux juifs de Varsovie des noms germaniques en fonction de son bon plaisir et de son humeur.

dans la Pologne russe après les défaites de Napoléon. Ainsi jusqu'en 1825, les prêtres catholiques ont tenus des registres mixtes catholiques, protestants et juifs dans le Royaume de Pologne appartenant au tsar.

### 3.3.1.2 Hypothèses concernant Léopold Choppick

#### **Deux hypothèses sont possibles pour Léopold**

- **Léopold provient d'une zone où les noms de familles juifs n'avaient pas été attribués lors de son enfance.**  
Dans ce cas, il a acquis ou s'est fabriqué le nom Choppy / Choppick lors de sa trajectoire vers Paris. Il peut, par exemple, avoir "emprunté" le nom Schobig lors d'un passage en Alsace ou au contact d'alsaciens.
- **Léopold provient d'une zone où les noms de familles juifs ont été attribués avant sa naissance ou bien lors de son enfance.**  
Alors on peut supposer que Choppick, le nom qu'il a conservé en France, soit proche du nom attribué à sa famille.  
C'est cette dernière hypothèse qui est détaillée dans les paragraphes ci-après.

### 3.3.1.3 Localisation des noms juifs équivalents à Chopik en Europe Centrale et Orientale

#### **A l'échelle de la période et des territoires considérés, très peu de noms de type Chopik ont pu être associés à des personnes juives**

- En octobre et novembre 2009, sur les différentes bases de données du site web jewishgen.org, **aucun nom juif cité au voisinage des localités reportées sur la carte <http://maps.google.fr/maps/ms?hl=fr&ie=UTF8&msa=0&msid=112944489854591336750.000477ba6511114df6a74&z=4> ainsi qu'à Cholupice ne correspondait de près ou de loin à Choppick.**
- Les patronymes Czopek, Czopik, Schopik, Tschopick, Tschopik figurent dans une liste de noms de famille germano-judaïque extraite d'un dictionnaire généalogique<sup>73</sup>. Toutefois sans accès au dictionnaire, il n'a pas été possible d'aller plus loin.
- Parmi les victimes de la Shoah citées par le mémorial Yad Vashem<sup>74</sup>, les seuls noms pouvant convenir sont Czapik, Czopek / Chapek, Tzopik, Czopnik / Chapnik.
- 2 Czopnik, 1 Czopek, 2 Czopak juifs sont tracés à une date non mentionnée dans la région polonaise de Czesłochowa<sup>75</sup>.
- Des Czapek juifs sont tracés à une date non précisée dans la région de Varsovie en Pologne<sup>76</sup>.
- Environ 350 occurrences nominatives juives antérieures à 1850 (avec pas moins de 14 graphies différentes) ont été trouvées en novembre 2009 sur les différents registres d'état-civil et bases de données généalogiques en ligne<sup>77</sup>.

---

<sup>73</sup> Dictionary of German-Jewish Surnames (Lars Menk) - Avotaynu Guide to Jewish Genealogy -

<http://www.avotaynu.com/books/MenkNames.htm>

<sup>74</sup> <http://www.yadvashem.org>

<sup>75</sup> sources <http://www.davidrose.us/DavidWebPage/Geneology/CzestRG.html> & <http://www.crarg.org/przedborz.php>

<sup>76</sup> source : [http://www.jewishgenealogy.com/ar/warszawa/ancestors\\_c.html](http://www.jewishgenealogy.com/ar/warszawa/ancestors_c.html)

<sup>77</sup> Essentiellement Jewish Records Indexing - Poland (<http://www.jewishgen.org/jri-pl/>) complété par 1828 Hungarian Property Tax Census (jewishgen.org) et recensement de la colonie juive ukrainienne de Mezherich (jewishgen.org).

Nom de famille	Pologne	Slovaquie	Belarus	Hongrie	Total
Czapnik	217				217
Kupiec	53				53
Kopiec	24				24
Czapak	15				15
Zbik	11				11
Szpak	10				10
Koppik				8	8
Szpic	7				7
Czapik	4				4
Csopak		3			3
Tsopik			2		2
Czopek	1				1
Czopik				1	1
Kopiek	1				1
Kopik	1				1
Zbig	1				1
Total	345	3	2	1	359

Les pays sont indiqués en fonction de leur territoire actuel et non celui très fluctuant du XIXème siècle.

On notera que les versions avec la plus forte fréquences sont loin de concorder parfaitement avec Chopik.

Localité	Pologne	Slovaquie	Belarus	Hongrie
Klimontow	48			
Sokolow Podlaski	32			
Radzyn Podlaski	24			
Wislica	23			
Pilica	16			
Plock	15			
Siedlce	13			
Ciechanow	11			
Krasnobrod	11			
Miedzyrzec	11			
Parczew	11			
Wolbrom	10			
Győr + Sopron				8
Kock	8			
Ostroleka	6			
Szczekociny	6			
Wohyn	6			
Dzialoszyce	5			
Jeziorzany	5			
Tomaszow Mazowiecki	5			
Zamosc	5			
Bialystok	4			
Wloszczowa	4			
Laszczow	3			
Lukow	3			
Mordy	3			
Przedborz	3			
Sereje	3			
Sniadowo	3			
Warszawa	3			

Bedzin	2			
Czestochowa	2			
Mogilev			2	
Nowograd	2			
Pinczow	2			
Plonsk	2			
Radoszyce	2			
Sandomierz	2			
Sochocin	2			
Terespol	2			
Uchanie	2			
Wegrow	2			
Wyszogrod	2			
Belchatow	1			
Biezun	1			
Brzeziny	1			
Bychawa	1			
Checiny	1			
Czemierniki	1			
Czyzewo Osada	1			
Hrubieszow	1			
Lodz	1			
Lublin	1			
Mlawa	1			
Ostrow Mazowiecka	1			
Pajeczno	1			
Plawno	1			
Priekopa / Kapás		1		
Pozdišovce / Pazdics		2		
Sanok	1			
Sokoly	1			
Táborfalva				1
Tykocin	1			
Ujazd	1			
Warszawa	1			
Zareby Koscielne	1			
Zarnow	1			
Total	345	3	2	9

Les pays sont indiqués en fonction de leur territoire actuel.

Plusieurs familles avec des indications plus précises sont détaillées dans le tableau ci-après :

Nom	Source	Informations généalogiques	Commentaires	Id. Gramps
Mihaly <b>Czopik</b>	jewishgen.org 1828 Hungarian Property Tax Census	<b>Talaborfalva / Táborfalva (Hongrie)</b> Attesté en <b>1828</b>	Trajet de Talaborfalva jusqu'à Paris vers 1830 : environ 9 jours en diligence sans arrêt via les relais de poste <sup>78</sup> , 50 jours à pied <sup>79</sup> .	I4325

<sup>78</sup> Base 7 km/h 24 heures sur 24.

<sup>79</sup> Base 30 km par jour

Hers <b>Csopak</b>	jewishgen.org 1828 Hungarian Property Tax Census	<b>Pozdišovce / Pazdics (Galicie - Slovaquie)</b> Attesté en <b>1828</b>	Trajet de Pozdišovce jusqu'à Paris vers 1830 : environ 11 jours en diligence sans arrêt via les relais de poste, 60 jours à pied.	I4427
? <b>Csopak</b>	jewishgen.org 1828 Hungarian Property Tax Census	<b>Priekopa / Kapás (Galicie - Slovaquie)</b> Attesté en <b>1828</b>	Trajet de Priekopa jusqu'à Paris vers 1830 : environ 11 jours en diligence sans arrêt via les relais de poste, 60 jours à pied.	I4428
Familles de Illes & Ferencz <b>Koppik</b>	1848 Hungarian Jews Census	Région de <b>Győr</b> et ville de <b>Sopron</b> <sup>80</sup> ( <b>Hongrie</b> ) 8 personnes attestées en <b>1848</b>	Trajet de Győr jusqu'à Paris vers 1830 : environ 8 jours en diligence sans arrêt via les relais de poste, 50 jours à pied.	I4429 à I4435
Gamshei <b>Tsopik</b> + famille	Nombreux documents sur jewishgen.org dont un dépouillement du recensement de 1858 par Michoel Ronn	Colonie juive n°4 de <b>Mezherich / Fertnumer</b> <sup>81</sup> ( <b>Ukraine</b> ) Attesté de <b>1845</b> à <b>1858</b> . Présence à Mogilev attestée en 1845. Origine possible Lituanie, Biélorussie et Est de la Pologne.	Trajet de Mogilev jusqu'à Paris vers 1830 : environ 15 jours en diligence sans arrêt via les relais de poste, 75 jours à pied.	I4392
Yitzchok Leib <b>Tsopik</b> & son fils	Michoel Ronn via jewishgen.org Ukraine	Village vers <b>Tokmak (Ukraine)</b> Attesté entre environ <b>1851</b> et 1917 <sup>82</sup> .	Yitzchok Leib Tsopik est l'oncle du grand-père de la source	I4319 & I4270

<sup>80</sup> Sopron : Ouest de la Hongrie actuelle, à la frontière avec l'Autriche actuelle au sud de Vienne / Wien. Győr est proche de la frontière actuelle avec la Slovaquie, à mi-chemin entre Vienne et Budapest.

<sup>81</sup> Mezherich - Mezhirech - Mezhirich - Mezhyrich- Межиріч / Fertnumer - Ferternumer est une des 17 colonies agricoles "centrales" juives établies en Ukraine au milieu du XIXème siècle. Ces colonies juives ont été créées à l'initiative du gouvernement tsariste. Leurs fondateurs provenaient pour l'essentiel des actuelles Lituanie et Biélorussie ainsi qu'une minorité de l'est de la Pologne actuelle. Ils se sont rassemblés et sont tous partis de Mogilev / Moguilev / Mahiliow / Mahiloŭ / Могилёв / Марилёў (Biélorussie / Belarus actuelle).

Mezhirech a été établie en 1845 et comptait 96 familles & 471 personnes en 1858 et plus que 37 familles vers 1885. En 1881, cette colonie fut le théâtre tragique d'un pogrom.

Beaucoup de fondateurs de ces colonies, initialement urbains, se sont mal habitués à la vie campagnarde. La mortalité les premières années a été très forte. De ce fait, de nombreuses familles ne sont pas restées dans les colonies et ont soit rejoint les bourgades et villes alentour, soit ont émigré vers les Amériques ou l'Australie.

<sup>82</sup> Il s'agit probablement d'une colonie agricole juive. Il y en avait plusieurs autour de Tokmak.

**Aucun Léopold<sup>83</sup> Choppick n'a été trouvé, ni sur les bases généalogiques en ligne, ni sur les actes d'état-civil polonais disponibles.**

**Tous les noms juifs<sup>84</sup> trouvés de type Chopik se situent donc soit dans la partie alors russe de la Pologne, soit dans la Hongrie des Habsbourg.**

**Deux régions de Pologne concentrent l'essentiel des Chopik, ou plutôt des Czapnik puisque c'est de loin le nom le plus fréquent<sup>85</sup> :**

- **La Silésie** : une bande d'environ 100 km à une soixantaine de kilomètres au Nord de Cracovie / Krakow.
- **Une zone à une centaine de kilomètres au Nord de Lublin et à une centaine de kilomètres à l'Ouest de l'actuelle frontière avec le Belarus et l'Ukraine.**

Ces deux zones sont situées sensiblement à 1500 km de Paris<sup>86</sup>, soit, vers 1830, environ 9 jours de diligence sans arrêt via les relais de poste<sup>87</sup> ou 50 jours de marche<sup>88</sup>.

Il convient toutefois de remarquer que dans l'empire russe proprement dit hors royaume de Pologne<sup>89</sup> les registres d'état-civil des juifs étaient relativement mal tenus à cette période et beaucoup ont disparu depuis. De surcroît, il y a eu beaucoup moins de recherches généalogiques (et donc moins de publications en ligne) qu'en zone polonaise. La quasi-absence de Chopik dans cette région peut donc être un artefact.

**Dans la Pologne tsariste, la plupart des noms juifs ont été attribués vers 1821, date à laquelle Léopold avait un âge pivot de 15 ans.**

**Il est probable mais absolument pas certain qu'il vivait encore chez ses parents à cette période et donc qu'il ait "bénéficié" du nom attribué à sa famille.**

**Les Chopik sujets de l'empereur austro-hongrois Habsbourg "couvraient" toute la Hongrie d'alors :**

- De 1811 à 1828, **des Csopak sont recensés en Galicie à l'Est de la Slovaquie actuelle**, en plein cœur de la zone avec de très nombreux ruthènes gréco-catholiques nommés Chopyk / Czopik.
- **Un Mihaly Czopik est recensé en 1828 au centre de la Hongrie actuelle à 60 km au sud de Budapest.**
- **Des Koppik sont attestés en 1848 à l'Ouest de la Hongrie (Győr, Sopron), près de la frontière avec l'Autriche d'alors.**

En Autriche-Hongrie, l'attribution des noms juifs a eu lieu en 1797 donc avant la naissance de Léopold Choppick.

---

<sup>83</sup> Y compris avec les variantes hébraïques ou yiddish de ce prénom : Lejb, Leib, Joel, Jully, Lejbus, Lion et leurs équivalents & diminutifs.

<sup>84</sup> Avec toutefois la réserve que dans la Pologne russe de 1808 à 1825 les juifs sont enregistrés dans les mêmes documents d'état-civil que les catholiques.

<sup>85</sup> Voir carte géographique Google :

<http://maps.google.fr/maps/ms?hl=fr&ie=UTF8&msa=0&msid=112944489854591336750.000477ba6511114df6a74&z=4>

<sup>86</sup> 1000 km de l'Alsace

<sup>87</sup> Base 7 km/h 24 heures sur 24.

<sup>88</sup> Base 30 km par jour

<sup>89</sup> C'est-à-dire sensiblement les actuelles Lituanie, Ukraine, Belarus, Moldavie et Russie.

**Léopold Choppick, Madeleine Wolf & leurs descendants, étude généalogique et historique**

**Aucun nom de type “Chopik” n'a été trouvé à ce jour dans la zone d'obédience allemande ou prussienne.**



### 3.3.1.4 Origines possibles du nom Choppick

Quatre grandes sources ont été utilisées lors de l'attribution des noms de famille aux juifs d'Europe Centrale et Orientale. Aucune d'entre elles ne fournit de pistes probantes.

#### 1) Conversion du patronyme en nom de famille : deux possibilités peu concluantes

- L'hypothèse de Guy Worms sur l'origine alsacienne Schobig comme déformation de Jacob peut être reprise. Toutefois les versions yiddish (Yakef, Yakev, Yakov, Yekef ) et polonaises (Jankiel / Janusz) s'éloignent beaucoup de Chopik.
- En yiddish, Shabi est un diminutif de Shabsay / Sabtay (Samuel)

#### 2) Métier du chef de famille : une possibilité plausible mais phonétiquement peu concordante

- En langue polonaise, Czapnik signifie fabricant de bonnets ou de casquettes<sup>90</sup>. Toutefois Czapnik ne concorde qu'à 60% avec Chopik. **Czapnik, m. Mützenmacher, m. Bonnetier, m. nicki, niczy, a.**

#### 3) Lieu d'origine ou de résidence : plusieurs toponymes concordent mais aucun lien n'a pu être trouvé.

- **Le mont Chopok / Chopek** est une montagne du massif du Tatra au centre de la **Slovaquie**. Les implantations juives connues les plus proches sont situées dans la plaine à une vingtaine de kilomètre de ce sommet.  
Tous les noms juifs indiqués sur jewishgen.org dans cette région sont à consonance germanique et aucun ne s'approche de Chopik.
- **Csopak** est une localité de **Hongrie** sur la rive nord du lac Balaton près de Balatonfured. De très nombreuses implantations juives existaient dans cette zone.
- **Shopki / Shopky / Шопки**<sup>91</sup> est un village en **Ukraine** à l'Est de Lviv / Lvov / Lwow / Lemberg / Léopol l'ancienne capitale de la Galicie autrichienne. L'implantation juive la plus proche est à quelques kilomètres.  
Les noms juifs indiqués sur jewishgen.org dans cette région sont majoritairement à consonance germanique et aucun ne s'approche de Chopik.
- **Zbik / Żbiki** est un village du centre de la **Pologne** entre Poznań et Varsovie avec de nombreuses implantations juives à proximité.  
Aucun nom juif indiqué sur jewishgen.org dans cette région ne s'approche de Chopik.
- **5 localités polonaises portent le toponyme Kopiec**. Elles sont toutes situées dans la moitié Est de l'actuelle Pologne et sont très éloignées les unes les autres.  
Aucun nom Kopiec n'a été trouvé à proximité de ces localités.
- Pour mémoire, il existe dans l'Est de l'Ukraine à la frontière avec la Russie un village nommé Sopych.

<sup>90</sup> Source : Dictionnaire portatif Polonais, Allemand et Français de W. Wroclawiu & Wilhelma Bogumila Korna (1846) [Google Books]

<sup>91</sup> La graphie cyrillique est assez éloignée de Чопик

Très peu d'implantations juives à proximité.

#### 4) Adjectif décrivant une caractéristique saillante ou supposée du chef de famille ou de ses ascendants : rien de convaincant

- **Deux possibilités en allemand du XIX<sup>ème</sup> siècle<sup>92</sup> :**
  - **schoppicht** est un adjectif décrivant le contenu d'une choppe, soit environ un quart de litre
  - **schob** signifie la paille, le foin ou le chaume.
- Les seuls mots **yiddish** s'approchant de près ou de loin de Chopik sont
  - **shob** qui signifie érafler mais écailler un poisson<sup>93</sup>
  - **shop** qui signifie raton-laveur<sup>94</sup>, espèce animale inexistante en Europe Centrale à l'époque
- En russe, hongrois et tchèque, aucun mot ne semble s'approcher de Chopik / Чопик.

---

<sup>92</sup> Source Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm  
<http://germazope.uni-trier.de/Projects/WBB/woerterbuecher/dwb/wbgui?lemmode=lemmasearc>

<sup>93</sup> <http://www.cs.uky.edu/cgi-bin/cgiwrap/~raphael/dictionary.cgi>

<sup>94</sup> Source <http://www.yiddishdictionaryonline.com>

#### 4 Tentative d'histoire personnelle de Léopold Choppick et de Madeleine Wolf

*Le scénario ci-dessous, bien que plausible, est hypothétique.*

*Il rassemble sans les distinguer, les rares informations fiables ainsi que des déductions et hypothèses bâties à partir du contexte historique, social et généalogique.*

Léopold, colporteur de son état, arrive à Paris vers 1830.

Au cœur de la première vague d'immigration économique, il vient grossir une communauté juive d'environ 8 000 personnes. Comme lui, l'immense majorité d'entre eux sont très pauvres et survivent grâce à des "petits métiers".

Il se fait alors appeler Léopold Choppy.

L'origine de Léopold n'est pas connue avec certitude :

- Il est peut-être originaire d'Alsace comme environ un quart des juifs parisiens de l'époque. Dans ce cas, il est probablement issu d'une union illégitime au sein de la famille Schobig qui aurait fait échapper cet enfant aux recensements des juifs alsaciens.
- Il peut tout aussi bien être venu d'Europe Centrale (environ 15% des juifs parisiens à la période considérée), soit de la Pologne actuelle, soit de la Slovaquie ou de l'Ukraine actuelles (ancienne Galicie austro-hongroise).

A partir de 1835, il vit avec "Madeleine Wolff / Marie-Anne Louis", juive et migrante comme lui. Son origine est inconnue.

Ils auront 7 enfants ensemble, dont Jacob Choppick, père de Rachel Louise Choppick Pivet et grand-père de Jeanne Pivet Lenoir.

Ils habitent dans le quartier juif de Paris, notamment 16 rue de la Martellerie et 29 rue de la Tixanderie dans le VII<sup>ème</sup> arrondissement de l'époque aux alentours de la future rue de Rivoli.

En juin 1848, la rue de la Tixanderie fut le théâtre des plus sanglantes barricades du soulèvement sévèrement réprimé par la jeune Seconde République et son sinistre général Cavaignac.

Ces deux migrants sont l'équivalent des "sans-papiers" actuels.

Leur état-civil initial, avec lequel ils déclarent leurs cinq premiers enfants, était fabriqué.

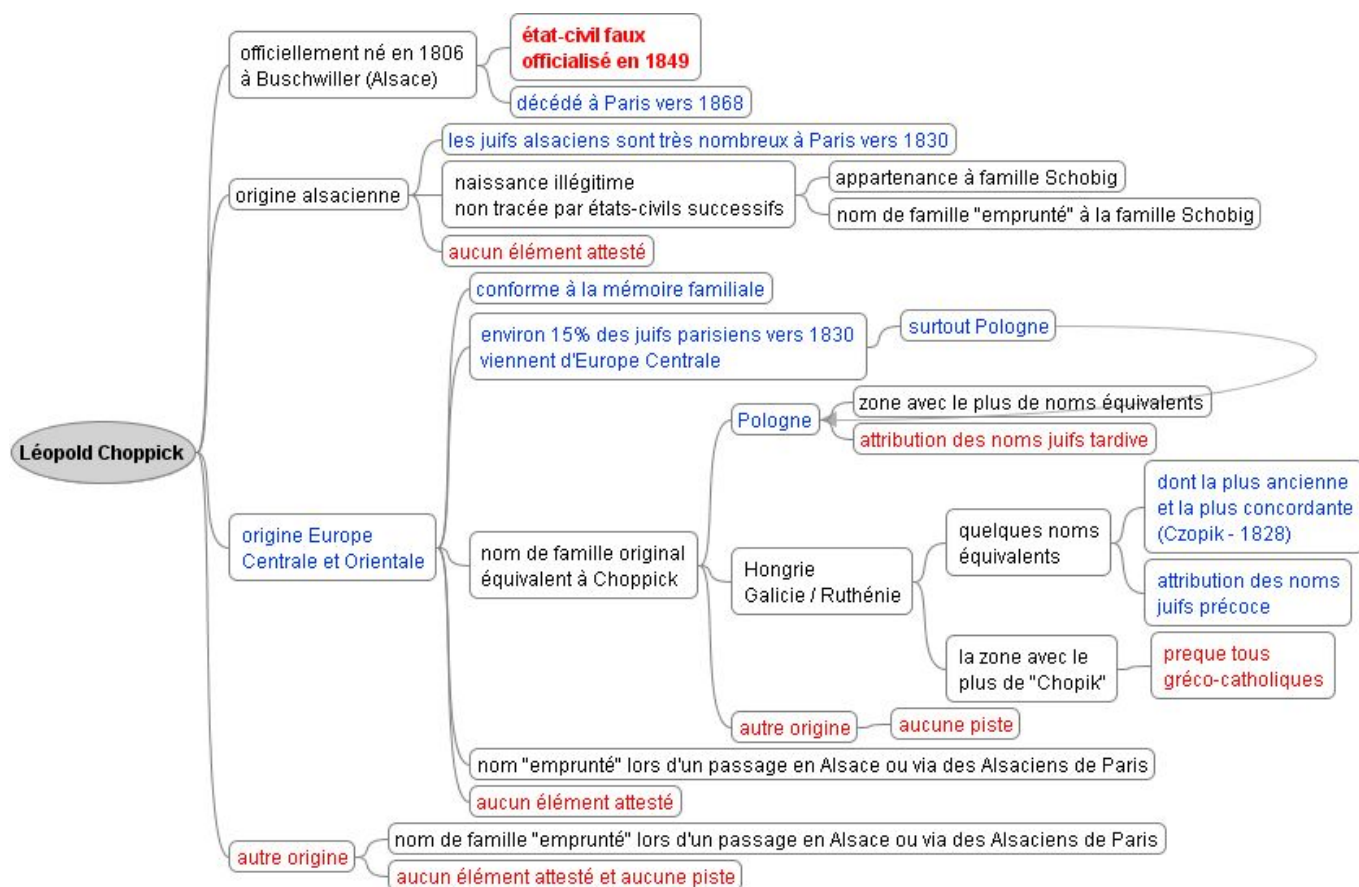
En 1849, avec l'aide de témoins complaisants et grâce à un juge peu curieux, voire corrompu, ils se font "régulariser" en se fabriquant un état-civil tout aussi faux que le premier, mais beaucoup plus plausible :

- Ils judaïsent / germanisent leurs noms en Choppick et Wolf afin de les rendre cohérents avec leur accent.
- Leopold reste Léopold mais Marie-Anne devient Madeleine.
- Ils s'inventent des naissances à Buschwiller et Ribeauvillé (et non plus Rohrschwih) en Alsace.

Ce nouvel état-civil leur permet de légaliser leur union par un mariage civil en bonne et due forme le 27 mars 1849.

Parés de ces papiers tout neufs attestant de leur bonne moralité, ils peuvent, ainsi que leurs enfants, bénéficier des aides du Comité de Bienfaisance juif de Paris qui n'accordait pas ses largesses aux couples illégitimes ou non mariés civilement.

La carte heuristique ci-après synthétise les données et hypothèses sur Léopold Choppick. Les items en bleu sont avérés, ceux en rouge sont soit faux soit problématiques.



## 5 Pour aller plus loin

Les informations généalogiques détaillées sont publiées sur

<http://www.kelibia.fr/genealogie.htm> et <http://www.kelibia.fr/arbre/surnames.htm>.

Notamment celles sur :

- Léopold Choppick <http://www.kelibia.fr/arbre/ppl/b/9/b4b43807fac58c2a19b.htm>
- Madeleine Wolf <http://www.kelibia.fr/arbre/ppl/d/0/b4b464fc9362c53790d.htm>

Les principaux lieux d'origine possible de Léopold Choppick sont reportés sur une carte géographique Google :

<http://maps.google.fr/maps/ms?hl=fr&ie=UTF8&msa=0&msid=112944489854591336750.000477ba6511114df6a74&z=4>

Toute information venant compléter, confirmer ou infirmer le contenu de cette étude ou du site [www.kelibia.fr](http://www.kelibia.fr) est par avance la bienvenue.

Merci de me contacter à l'adresse <http://kelibia.eu/kel/node/7>.

## 6 Sources et remerciements

L'ensemble des sources et échanges utilisés dans cette étude généalogique est documenté sur le site web [www.kelibia.fr](http://www.kelibia.fr), notamment sur la page récapitulative des sources <http://www.kelibia.fr/arbre/sources.htm>.

**Toute omission de ma part est involontaire et aisément rectifiable.**

Mes plus vifs remerciements vont aux principaux contributeurs :

- Claude Merigot
- Claudine Lenoir Lebouc
- David Coeffic
- Fernand Schoppig
- Guy Worms
- Hugues & Nathalie Nilsson
- Josette & Daniel Fontaine
- Martine Lenoir Ammour
- Micheline Gutmann
- Muriel Levy
- Roland Goutay
- Nicolas Coiffait

**Toute information venant compléter, confirmer ou infirmer le contenu de cette étude ou du site [www.kelibia.fr](http://www.kelibia.fr) est par avance la bienvenue.**

**Merci de me contacter à l'adresse <http://kelibia.eu/kel/node/7>.**

## 7 Annexe : quelques familles "Chopik" en Europe Centrale et Orientale

Les familles ci-dessous ont été trouvées au cours des recherches.

**Rien, à part la consonance du nom de famille, ne permet de les relier à Léopold Choppick** notamment car les dates attestées sont trop tardives.

Leurs traces ont été laissées à titre purement informatif.

Nom	Source	Informations généalogiques	Commentaires	Id. Gramps
Issac Lev, Jacob & Louis <b>Schopick</b>	JewishGen Online Worldwide Burial Registry	Tous enterrés dans le cimetière juif de Fairfield - Connecticut - USA Naissance du plus ancien estimée vers <b>1853</b>	<b>Origine extra-américaine</b>	I4391, I4390 & I4249
Yudel & Iosel <b>Gobich</b> (+ 2 fils)	jewishgen.org Lituanie	<b>Stakliškės</b> (région de Vilnius - <b>Lituanie</b> ) Attesté en <b>1874</b>	Trajet de Stakliškės jusqu'à Paris vers 1830: environ 12 jours en diligence sans arrêt via les relais de poste, 67 jours à pied.	I4322
Szlomo <b>Czapek</b> & famille	Kamilar Family Tree <sup>9596</sup>	<b>Pilica (Pologne, près de Cześćochowa)</b> Naissance en <b>1879</b>	Trajet de Pilica jusqu'à Paris vers 1830: environ 9 jours en diligence sans arrêt via les relais de poste, 50 jours à pied.  Toute la famille, à l'exception d'un fils, victime de la Shoah à Auschwitz en 1942.	I4412
Moshe <b>Czapik</b> + épouse	Yad Vashem Memorial	Lieu de naissance de l'épouse : <b>Czechanowiec / Ciechanowiec (Pologne)</b> Naissance estimée vers <b>1880</b>	Son épouse, Ana / Khana Feitman est victime de la Shoah en 1942 à Zomkowice <sup>97</sup> en Pologne	I4404 + I4405
? <b>Tzopik</b>	Yad Vashem Memorial	Lieu : Zaporozhye / <b>Zaporijia</b> / Zaporojie / Zaporizhia / Запоріжжя / Запорожье ( <b>Ukraine</b> ) Naissance vers <b>1902</b> . Victime de la Shoah en 1942	Zaporijia est située à 100 km au nord de Tokmak, au centre d'une zone avec de nombreuses colonies agricoles juives.	I4403

<sup>95</sup> <http://familytreemaker.genealogy.com/users/k/a/m/Binyamin-Kamilar-Beit-Shemesh/index.html>

<sup>96</sup> Mail envoyé au déposant de ces données sans retour pour l'instant

<sup>97</sup> Plusieurs localités polonaises actuelles correspondant à ce nom.

Izrail Osipov <b>Gobich</b>	jewishgen.org Ukraine	<b>Chişinău</b> / Kichinev / Кишинёв ( <b>Moldavie</b> ) Attesté en <b>1906</b>		I4321
Eliezer <b>Czopnik</b>	Yad Vashem Memorial	<b>Sandomierz</b> / Sandomir ( <b>Pologne</b> ) Naissance en <b>1917</b>	Victime de la Shoah.	I4407
Abram <b>Tzopik</b> & famille	Yad Vashem Memorial	Décès à <b>Kislovodsk</b> / Кисловодск ( <b>Russie</b> ). Victimes de la Shoah en 1942	Victimes de la Shoah. Cette famille est indiquée originaire de Kislovodsk mais les méfaits tragiques de Staline puis d'Hitler ne permettent aucune certitude.	I4399 à I4402
? <b>Tschopik</b>	jewishgen.org <sup>98</sup> Ukraine	<b>Odessa (Ukraine)</b>		I4320

<sup>98</sup> Mail envoyé au déposant de ces données mais sans aucun retour